

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 49 (2002)

**Heft:** 4

**Artikel:** Willi Scholl diventa direttore della Protezione della popolazione

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-369510>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

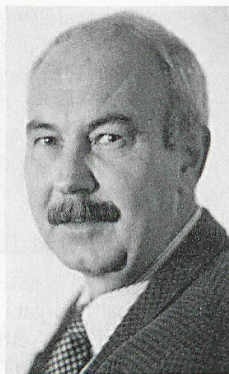
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



NOMINATO IL CAPO DEL SETTORE «P» DEL DDPS

## Willi Scholl diventa direttore della Protezione della popolazione

**DDPS. Il Consiglio federale ha nominato, il 14 giugno, il 53enne bernese Willi Scholl direttore del futuro settore dipartimentale del DDPS «Protezione della popolazione», destinato a sostituire segnatamente l'attuale Ufficio federale della protezione civile. A questo titolo, Scholl succederà al 62enne basilese Paul Thüring, il quale sarà posto a beneficio della pensione il 31 agosto 2002, con i ringraziamenti per i servizi resi come direttore di tale ufficio.**



Willi Scholl, il nuovo direttore del futuro settore dipartimentale «Protezione della popolazione», è originario di Diessbach bei Büren a.d.A. BE. Di formazione docente, ha diretto il Centro scolastico di Ittigen e dal 1998 è capo dell'Ufficio dell'educazione prescolastica, dell'insegnamento primario e medio presso la Direzione dell'educazione del Cantone di Berna. Nell'esercito riveste il grado

di colonnello e comanda un reggimento di fanteria.

Il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il Concetto direttivo e la legge federale sulla protezione della popolazione. Il Consiglio degli Stati ha approvato il progetto legislativo durante questa sessione. Dopo l'approvazione da parte del Consiglio nazionale, il 1° gennaio 2003 l'Ufficio federale della pro-

tezione civile sarà soppresso e sostituito dal settore dipartimentale «Protezione della popolazione» – la «P» nell'abbreviazione «DDPS».

Il nuovo settore dipartimentale comprenderà quattro unità organizzative esistenti: Labor Spiez, Centrale nazionale d'allarme, Stato maggiore del Consiglio federale Divisione Stampa e Radio, Ufficio federale della protezione civile. In questo modo si creano le premesse essenziali per una protezione collettiva e globale della popolazione, delle sue basi vitali e dei beni culturali in caso di catastrofe e in situazioni d'emergenza. □

L'Unione svizzera per la protezione civile (USPC) si congratula con Willi Scholl per la sua elezione e gli augura tanta soddisfazione e gratificazione nella sua nuova carica. Il Comitato e la segreteria centrale dell'USPC sono liete di iniziare la collaborazione con il futuro direttore del settore dipartimentale Protezione della popolazione del DDPS.

SETTORE PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE DEL DDPS

## La Confederazione e il suo ruolo nella protezione della popolazione

**P XXI. Il progetto Protezione della popolazione prevede, da parte della Confederazione, l'assunzione di compiti ben definiti in questo campo. Grazie alla creazione del settore Protezione della popolazione, il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) sarà in grado di svolgere i propri compiti in modo mirato.**

Con la riforma denominata DDPS XXI, questo dipartimento sta adattando le proprie strutture alle mutate condizioni nel campo della politica di sicurezza. Le innovazioni nel settore Protezione della popolazione del DDPS si basano sul Concetto direttivo della protezione della popolazione e sulla nuova legge concernente la protezione della popolazione e la protezione civile. Dopo essere stata accolta favorevolmente dal Consiglio degli Stati, nel corso della sessione autunnale la nuova legge sarà sottoposta anche al Consiglio Nazionale. Così come la maggior parte dei cantoni, anche la Confederazione ha già adottato diverse misure legate alla realizzazione del progetto «Protezione della popolazione».

### Unire gli elementi civili

La protezione della popolazione rientra in gran parte nella sfera di competenza dei cantoni. In caso di situazioni particolari e straordinarie che colpiscono più cantoni o l'intero Paese, la responsabilità delle operazioni viene

però assunta dalla Confederazione. Essa svolge inoltre un'importante funzione di coordinamento, in particolare nell'elaborazione di documentazioni, nello sviluppo della protezione della popolazione e nell'istruzione. I cantoni hanno richiesto a larga maggioranza l'istituzione di un organo federale di contatto competente in qualsiasi situazione. Il settore Protezione della popolazione del DDPS svolge quindi anche una funzione di portale.

Secondo il Concetto direttivo, la missione della protezione della popolazione consiste nel proteggere la popolazione e le sue basi vitali in caso di catastrofi, altre situazioni d'emergenza e conflitto armato. Oggigiorno contribuiscono all'adempimento di questo compito il Laboratorio di Spiez, la Centrale nazionale d'allarme (CENAL), l'Ufficio federale della protezione civile (UFPC) e lo Stato maggiore del Consiglio federale Divisione stampa e radio (SM CD DISTRA). Il 4 giugno, il capo del Dipartimento Samuel Schmid ha dichiarato dinanzi al Consiglio degli Stati che, in base al principio enunciato nel Rapporto

### Il coordinamento telematico nel settore Protezione della Popolazione del DDPS

La direzione del DDPS ha affidato il coordinamento telematico (sinora coordinamento della trasmissione nell'ambito della difesa integrata) al settore della Protezione della Popolazione.

Nel novero dei compiti dell'emergente ufficio, diventato operativo il 1. luglio 2002, vi saranno quelli sinora svolti dallo Stato maggiore generale, ovvero i compiti di carattere concettuale, di coordinamento e di pianificazione, rientranti nell'ambito delle operazioni di sicurezza nazionale, peraltro concernenti più partner sia militari sia civili della Confederazione, dei cantoni e dei comuni. Partner che, per quanto attiene alla telematica, sarà necessario coordinare e guidare verso obiettivi comuni. Di competenza del nuovo ufficio saranno soprattutto l'informazione e l'assistenza offerta in particolare ai partner cantonali, laddove della massima importanza per i collaboratori nei prossimi anni sarà il progetto Polycom (ovvero la rete nazionale di sicurezza).

Continua invece ad essere di competenza dello Stato maggiore generale la gestione delle frequenze per il settore della sicurezza pubblica e militare, segnatamente delle frequenze cedute dall'Ufficio federale delle comunicazioni (UFKOM).